**PRODUCT SALES AGREEMENT**

This Agreement is made and entered into as of the 1st day of February, 20〇〇 (the “Effective Date”) by and between ABC Corporation, a corporation organized and existing under the laws of Japan, with its head office at 7-8, Kawaramachi 9-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan (“Seller”), and XYZ Inc., a corporation organized and existing under the laws of the State of Delaware, with its head office at 123 Fifth Avenue, New York, NY (“Buyer”) (collectively the “Parties” or individually a “Party”),

WITNESSETH:

WHEREAS, Seller desires to sell the product stipulated in Article 1.6 hereof, and

WHEREAS, Buyer desires to purchase such product from Seller;

NOW, THEREFORE, the Parties mutually agree to enter into this Agreement as follows:

**Article 1. Definitions**

For purposes of this Agreement, including Exhibit A, the following terms shall have the following meanings:

1.1 “Buyer’s Factory” means Buyer’s factory located at 456 Orange Avenue, Orlando, FL.

1.2 “Contract Price” means the price for the Product as set forth in Article 3.1.

1.3 “Delivery” means DDP Buyer’s Factory as per Incoterms® 2020

1.4 “Delivery Date” means the actual date on which the Delivery of the Product is completed.

1.5 “Event of Default” means any of the events of default set forth in Article 4.

1.6 “Product” means the product as described in Exhibit A.

**Article 2. Delivery**

2.1 Delivery Date shall be on or before December 1, 20〇〇.

2.2 Within ten (10) days after the Delivery Date, the Buyer shall conduct an acceptance inspection of the Product according to the inspection manual Seller supplies. If, as a result of the acceptance inspection, Buyer discovers any defects, Buyer shall inform Seller of the defects within five (5) days after the acceptance inspection, and Seller shall thereby promptly remedy the situation of defects according to Article 5 at Seller’s own expense. When any defects are not found on the acceptance inspection or the situation of defects is remedied, Buyer shall issue the acceptance certificate to the Seller. If Buyer does not conduct an acceptance inspection according to the above, the Product is deemed to be accepted by Buyer at the Delivery Date and Buyer shall issue the acceptance certificate to Seller.

**Article 3. Price and Payment**

3.1 The Contract Price is US$10,000,000.

3.2 Buyer shall pay Seller the Contract Price as follows:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Milestone** | **Expected Date** | **Payment Amount** |
| Effective Date | February 1, 20〇〇 | US$ 1,000,000- |
| The main material arrives at Seller’s factory. | April 1, 20〇〇 | US$ 2,000,000- |
| Final Drawings are submitted by Seller. | May 1, 20〇〇 | US$ 2,000,000- |
| The Product is shipped from Seller’s factory. | October 1, 20〇〇 | US$ 4,000,000- |
| Delivery | December 1, 20〇〇 | US$ 500,000- |
| The acceptance  certificate is issued. | December 11, 20〇〇 | US$ 500,000- |

3.3 Seller shall issue the bill after each Milestone is achieved, and Buyer shall pay Seller the Payment Amount of each Milestone by telegraphic transfer to a bank account designated by Seller within thirty (30) days after receipt of the bill. Each Party shall be responsible for any fees charged by its bank in connection with such telegraphic transfers.

3.4 Any amounts not paid by the due date will accrue interest at the rate of 1% per calendar month, simple interest.

3.5 Customs duties incurred on the Product shall be borne by the Seller. All taxes and duties except for customs duties shall be the responsibility of the Buyer.

**Article 4. Termination**

Upon the occurrence of Event of Default as to Buyer, Seller, at its option, (ⅰ) may be relieved from its obligations arising thereafter to deliver the Product, (ⅱ) may terminate this Agreement and (ⅲ)may dispose of or hold any or all of the Product on Buyer’s own risk and account.

The following events shall constitute an Event of Default as to Buyer:

(a) Buyer shall fail to make any payment in accordance with this Agreement; or

(b) If Buyer becomes bankrupt or insolvent, or if any proceeding is brought against Buyer, voluntarily or involuntarily, under the bankruptcy laws or any insolvency laws.

**Article 5. Warranty**

5.1 Seller warrants that the Product will conform to the specifications for the Product contained in Exhibit A for a period of one (1) year starting from the Delivery Date.

5.2 ALL WARRANTIES EXPRESSED, IMPLIED, OR STATUTORY, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, ARE HEREBY EXCLUDED AND DISCLAIMED. THERE ARE NO WARRANTIES THAT EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION IN ARTICLE 5.1.

5.3 Any claim by Buyer alleging a breach of the above warranty shall be made within fifteen (15) months after the Delivery Date, in relation to a breach that occurred during the above-referenced warranty period. Buyer's sole remedy for any such breach of warranty shall be, at the option of Seller, (i) repair of the Product to cause it to conform to the warranty, or (ii) replacement of the Product that conforms to the warranty.

**Article 6. Limitation of Liability**

Seller shall not be responsible, whether in contract or warranty, tort or on any other basis, to Buyer for any special incidental, consequential, indirect or punitive damages including but not limited to, lost profits, lost revenues, lost business chance, loss of use of the Product, and loss of use of other products or facilities. In addition, Seller's total liability on any or all claims from Buyer shall not exceed the Contract Price set forth in Article 3.1.

**Article 7. Delay in Delivery**

In the event that the Delivery Date is delayed beyond December 1, 20○○, and such delay is not excusable pursuant to Article 13 hereof, Buyer shall have the right to recover liquidated damages from Seller at the rate of 0.1% of the Contract Price for each and every day from December 1, 20〇〇, but not exceeding 10% of the Contract Price in total.

**Article 8. Seller’s Proprietary Information**

At the time of furnishing confidential or proprietary information, Seller will expressly designate by stamp or other written communication that the information or documentation furnished is confidential. Buyer agrees (i) to treat such information as confidential, (ii) to restrict the use of such information to matters relating to this Agreement, and (iii) to restrict access to such information to employees of Buyer whose access is necessary for the implementation of this Agreement. Confidential information will not be reproduced without Seller’s prior written consent, and all copies of written information will be returned to Seller upon request. The obligation under this Article 8 shall survive for a period of five (5) years from the end of the warranty period as set forth in Article 5.1 or termination of this Agreement for whatever reason.

**Article 9.** **Title and Risk of Loss**

Upon Delivery, all risk of loss shall pass to the Buyer in accordance with Article 1.3 hereof. Title to the Product shall pass to Buyer upon receipt by Seller of full and complete payment in accordance with Article 3 hereof.

**Article 10. Waiver**

The failure or delay at any time of either Party to enforce or require full performance of any provision hereof shall in no way be construed as a waiver of such provision nor in any way be construed to affect the right of such Party to thereafter enforce that or any other provision hereof.

**Article 11. Severability**

In the event that any word, phrase, clause, sentence, or other provision hereof shall violate any applicable statute, ordinance, or rule of law in any jurisdiction in which it is used, such provision shall be ineffective only to the extent of such violation and shall not invalidate any other provision hereof.

**Article 12. Entire Agreement**

This Agreement shall constitute the sole agreement between the Parties superseding all prior agreements oral or written. This Agreement cannot be amended or modified except in writing agreed to and signed by the Parties.

**Article 13. Force Majeure**

Neither Party shall be liable for its failure to perform any of its obligations in a timely manner due to circumstances beyond its control, including but not limited to, acts of God, earthquake, flood, typhoon, tidal wave, fire, plague, war, terrorism, strike, lockout, other labor dispute, governmental acts, orders or regulations. If either Party wishes to invoke this provision, it shall promptly notify the other Party in writing of the nature of the force majeure and the affected obligations.

**Article 14. Assignment**

Neither Party may assign any portion of its right or delegate any portion of its obligations under this Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party.

**Article 15. Governing Law**

This Agreement shall be construed and interpreted in accordance with the laws of the State of New York, the United States of America.

**Article 16. Jurisdiction**

The Parties consent to the exclusive jurisdiction of the United States District Court located in the State of New York, the United States of America for the settlement of all disputes arising under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties do hereby execute this Agreement as of the date first above written.

SELLER BUYER

By: 　 By:

Name: Name:

Title: Title:

Exhibit A

**製品販売契約書**

この契約書は20〇〇年2月1日(契約締結日)に、日本法に基づいて設立された法人で本社は日本の大阪市中央区瓦町9丁目7番8号にあるABCコーポレーション(売主)と、デラウェア州法に基づいて設立された法人で本社はニューヨーク州ニューヨーク市5番街123にあるXYZ株式会社(買主)により、締結される。(両社あわせて「両当事者」、個々は「当事者」という)。

売主は1.6条に規定された製品の販売を望み、買主は売主からその製品の購入を望んでいる。

したがって、両当事者は以下のとおり本契約を締結することにお互いに合意する。

1条　定義

付属文書Aを含む本契約書では、以下の文言は以下のとおり意味する。

1.1　「買主の工場」とはフロリダ州オーランド市オレンジ通り456に位置する買主の工場を意味する。

1.2　「契約金額」とは3.1条に記載の製品価格を意味する。

1.3　「引渡し」とはインコタームズ®2020年による買主の工場での関税込持込渡を意味する。

1.4　「引渡し日」とは製品の引渡しが完了した実際の日を意味する。

1.5　「債務不履行事由」とは4条に記載の債務不履行事由を意味する。

1.6　「製品」とは付属文書A記載の製品を意味する。

2条　引渡し

* 1. 引渡し日は20〇〇年12月1日以前でなければならない。
  2. 引渡し日から10日以内に、買主は、売主の提供する検査マニュアルに基づき、製品の受入検査を実施する。受入検査の結果、買主が製品に欠陥を見つけた場合、受入検査後5日以内に売主に欠陥を連絡し、売主は自らの費用で5条に基づき、速やかに欠陥の状況を救済する。受入検査で欠陥が見つからなかった場合、または欠陥の状況が救済された場合、買主は売主に検収書を発行する。もし買主が上記にしたがって受入検査を実施しない場合、製品は引渡し日に買主に受領されたとみなされ、買主は売主に検収書を発行する。

3条　価格および支払い

3.1　契約金額は10,000,000米ドルである。

* 1. 買主は売主に次のとおり支払う。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **マイルストーン** | **予定日** | **支払額** |
| 契約締結日 | 20〇〇年2月1日 | 1,000,000米ドル |
| 主要材料が売主工場到着 | 20〇〇年4月1日 | 2,000,000米ドル |
| 売主が最終図面を提出 | 20〇〇年5月1日 | 2,000,000米ドル |
| 売主工場から製品出荷 | 20〇〇年10月1日 | 4,000,000米ドル |
| 引渡し | 20○○年12月1日 | 500,000米ドル |
| 検収書の発行 | 20〇〇年12月11日 | 500,000米ドル |

* 1. 売主は各マイルストーンが達成された後、請求書を発行する。買主は売主に対し、請求書受領後30日以内に、売主指定の銀行口座に各マイルストーンの支払額を電信送金にて支払う。各当事者は、取引銀行から電信送金に関連して請求される費用について、それぞれが責任を持つ。
  2. 支払い期日までに支払われない場合、未払分については暦月1％(単利)で金利が発生する。
  3. 製品に課される関税は売主が負担する。関税以外の全ての税金は買主の責任である。

4条　契約解除

買主に債務不履行事由が生じたときは、売主は自らの選択により、(ⅰ)製品引渡しのためのその後生じる義務を免れ、(ⅱ)本契約を解除し、そして(ⅲ)買主の危険負担と費用負担で、製品の一部または全てを処分もしくは保持することができる。

以下の事由は、買主の債務不履行を構成する。

1. 買主は本契約にしたがって支払いを行わない場合、または
2. 買主が破産や支払不能、または買主に対し破産法や支払不能者法に基づき、自発的または非自発的を問わず、手続きが行われる場合

5条　保証

* 1. 売主は製品が付属文書Aに記載されている仕様に合致していることを引渡し日から1年間保証する。
  2. 明示、黙示または法令によるすべての保証(製品の商品性および特定の目的または使用への適合性の黙示的な保証も含まれ、さらにそれに限定されない)は排除され放棄される。5.1条の記載を超えた保証は存在しない。
  3. 上記保証期間に発生した上記保証の不履行に対する買主のいかなる請求も、引渡し日から15ヶ月以内になされなければならない。保証の不履行に対する買主の唯一の救済は、(ⅰ)保証に適合するよう製品を補修、または(ⅱ)保証に適合する製品への取替えのいずれかを売主が選択するものとする。

6条　責任の上限

売主は、契約上であれ、保証、不法行為、その他に基づくものであれ、いかなる特別な付随損害、結果損害、間接または懲罰的損害に対して責任を負わない。それらの損害は、利益の喪失、収益の喪失、事業機会の喪失、製品使用の喪失、他の製品または施設の使用の喪失を含み、それらに限定されない。さらに、買主の請求に対する売主の全責任は、3.1条の契約金額を超えないものとする。

7条　納期遅れ

引渡し日が20〇〇年12月1日を超えて遅れ、その遅れが13条(不可抗力)により許されるものではない場合、買主は20〇〇年12月1日から1日遅れる毎に、契約金額の0.1％の支払いを売主から受けることで損害を回復する権利を持つ。ただし、全体で契約金額の10％を超えないものとする。

8条　売主の秘密情報

秘密情報を提供する際、売主はスタンプや文書により、提供された情報や文書は秘密情報である旨、明確に指定する。買主は、(ⅰ)そのような情報を秘密情報として扱う(ⅱ)そのような情報の使用は本契約関連事項に制限する(ⅲ)そのような情報へのアクセスは、本契約の実施のためにアクセスが必要な買主の従業員に限定する、ことに同意する。秘密情報は、売主の事前の書面による同意なしに複製は認められず、そして、書かれた情報の全てのコピーは、売主が要求すれば売主に返却されるものとする。本8条に規定された義務は、5.1条規定の保証期間終了後または契約解除後5年間は、いかなる理由でも消滅しない。

9条　所有権および危険負担

1.3条にしたがい引渡し時にすべての危険負担は買主に移転する。製品の所有権は、3条にしたがい、すべての代金が売主に受領された時点で買主に移転する。

10条　権利放棄

各当事者が、本契約のいかなる条項を完全に実施するように強制・要求しない場合、または強制・要求が遅延した場合、当該条項の権利を放棄したものとみなされることはなく、当該条項または他の条項を強制する権利に影響を及ぼすものではない。

11条　分離独立条項

本契約のいかなる語・句・節・文・条項が、いかなる法域における法令に違反したとしても、その条項が違法である範囲においてのみ無効とし、他の条項を無効にするものではない。

12条　完全合意条項

本契約書は両当事者間の唯一の合意であり、本契約書締結以前の口頭・文書のすべての合意に取って代わる。本契約は両当事者で同意され署名された文書がなければ変更・修正することはできない。

13条　不可抗力

どちらの当事者も、コントロールを越えた状況が原因で、タイムリーに義務を果たせないことに対して責任を負わない。コントロールを超えた状況とは、天災、地震、洪水、台風、津波、火災、疫病、戦争、テロ、ストライキ、ロックアウト、その他労働紛争、政府の行為、命令発令、規制発令を含むが、これらに限定されない。どちらかの当事者が本条項を発動したい場合、不可抗力の性質、影響を受ける義務について、書面で相手方にすみやかに通知しなければならない。

14条　譲渡

どちらの当事者も、相手方の事前の文書による合意なしに、第三者に対して、本契約のいかなる権利を譲渡し、または義務を委託することはできない。

15条　準拠法

本契約は米国ニューヨーク州法に基づいて解釈される。

16条　裁判管轄

両当事者は、本契約で発生するすべての紛争の解決について、米国ニューヨーク州の連邦地方裁判所の専属的裁判管轄に合意する。

以上の合意の証として、両当事者は本契約書冒頭に記述した日付に本契約書に署名した。

売主　　　　　　　　　　　　買主

署名　　　　　　　　　　　　署名

名前　　　　　　　　　　　　名前

役職　　　　　　　　　　　　役職

付属文書A

出所：泉　仁史〔2013.8月〕「海外進出計画・事業提携計画の立て方」株式会社同友館

[泉　仁史](http://www.sansokan.jp/akinai/spe_list.san?H_SPE_ID=1131)：大阪産業創造館　経営相談室　スタッフコンサルタント